

Inhalt – Sommaire

| | | | |
|---|----|--|----|
| La découverte d'une culture universelle | 6 | Un rare moment de découverte | 30 |
| Mario Annoni | | Charles Kleiber | |
| Gelernt, geschrieben, gelesen | 7 | Nicht strenger, aber anders | 32 |
| Hans Stöckli | | Christina Hodes | |
| Zur Entstehung dieses Buches | 8 | Le gymnase canadien | 33 |
| Aux origines de ce livre | 9 | Michael Fogal | |
| | | Surpris par la créativité | 34 |
| | | Annie-Claude Guillermoz | |
| ■ Gymnasiale Bildung – La formation gymnasiale | | More flexible and more casual | 35 |
| | | Saara Koho | |
| «Weder Wartsaal noch Berufsschule» – | | Die Wiege Biel – Le berceau biennois | 36 |
| « Ni salle d'attente, ni école professionnelle » | 12 | Marie-Pierre Walliser(-Klunge) | |
| Interview mit den Rektorinnen und Rektoren – | | Pour un utilitarisme humaniste | 40 |
| <i>Interview avec les rectrices et recteurs</i> | | Pierre-Yves Moeschler | |
| Une présence solide | 22 | Von humanistischer Bildung zu gebildeter Humanität | 42 |
| Béatrice Sermet-Nicolet | | Edith de Jaco-Stebler | |
| Hochstehende Qualität | 23 | | |
| Beat Bichsel | | ■ Die Veränderung der Inhalte – Quand les contenus changent ... | |
| Mon école n'est pas une île | 24 | Maintenir le sésame exclusif ? | 46 |
| Aldo Dalla Piazza | | Aldo Dalla Piazza | |
| Keineswegs traditionslos | 25 | Türöffner für die Universität bleiben? | 50 |
| Barbara Herkommer-Körfggen | | Aldo Dalla Piazza | |
| Das Zusammenrücken der Bieler Gymnasien | 26 | Ouvertures vers des questions fondamentales | 52 |
| Peter Gerber | | Pierre Buchmüller | |
| Woher kommen die Schüler? | 28 | | |
| Peter Bonati | | | |

| | | | |
|---|----|---|-----|
| Ideale Plattform | 54 | Zukunft in ungewisser Zeit | 87 |
| Andreas Rüegger und Peter Riedl | | Max Stuecker | |
| Kreativ stutzig werden | 56 | Ils dorment peu | 88 |
| Rolf Siegwart, Antje Heizmann | | Classe 1F du Gymnase de la rue des Alpes | |
| Un goût d'aventure | 58 | La demande existe | 89 |
| Béatrice Sermet-Nicolet et Ursula Hefti-Müller | | Albert Chevalley | |
| Ein Modell für die Schweiz | 60 | Zeit für Neugierde | 90 |
| Hansjörg Glutz | | Anita Baschung-Dändliker | |
| Das Gesellenstück | 62 | Mehr Musik | 92 |
| Rudolf Hadorn | | Pascal Hammel | |
| Freifächer – Cours facultatifs | 64 | Das Geisterhaus | 94 |
| Zwei Martini, bitte! | 66 | Heini Stucki | |
| Samuel Moser | | | |
| Vom Klostergarten zur Polymerasekettenreaktion | 68 | ■ Hundert Jahre, hundert Geschichten – | |
| Christine Bär Müller | | <i>De l'Histoire et de quelques histoires ...</i> | |
| Deutsch heute | 70 | Eine Eliteschule öffnet sich | 102 |
| Thomas Zwygart | | Daniel Stern | |
| Der Weg zum Atom | 72 | Der Vorläufer | 114 |
| Klemens Koch | | Rudolf Hadorn | |
| Von Waffenübungen zur Bewegungskultur | 74 | Une maturité à trois temps, un gymnase de 50 ans | 116 |
| Edith De Jaco-Stebler | | Christine Gagnebin-Diacon | |
| «Wir unterrichteten im Strassenanzug» | 76 | Le Gymnase de la rue des Alpes | 119 |
| Interview: Edith De Jaco-Stebler | | Béatrice Sermet-Nicolet, Pierre Laville | |
| Eloge de la marge | 78 | Quelque temps plus tard | 123 |
| Pierre Alain Jeannet | | Eric Sandmeier | |
| Carte d'Eveil'art | 81 | Ein Gymer light? | 126 |
| Anne Graber, Frédéric Graf | | Jürg Jaggi | |
| Comprendre ce qui est différent | 82 | Entwicklung in drei Phasen | 127 |
| Daniel Bourquin | | Peter Gerber | |
| Rencontres avec l'élégance | 84 | Une épopée pétrie de paradoxes | 130 |
| Philippe Drompt | | Isabelle Graber | |
| Aspects concrets | 86 | | |
| Michel Lambert | | | |

| | |
|--|------------|
| «Ich hätte gerne Griechisch genommen ...» | 134 |
| Edith De Jaco-Stebler | |
| Mit und ohne Dame | 135 |
| Ulrich Egli | |
| Idées pour le futur | 137 |
| Enrico Induni | |
| Von der Lehranstalt zur offenen Schule | 138 |
| Urs Külling | |

■ Lehrende und Lernende – *Profs et élèves*

| | |
|---|------------|
| Rektorinnen und Rektoren – <i>Rectrices et recteurs</i> | 144 |
| Das Kollegium des Deutschen Gymnasiums 2005 | 147 |
| Le corps enseignant du Gymnase français 2005 | 149 |
| Das Kollegium des Gymnasiums Alpenstrasse 2005 – <i>Le corps enseignant du Gymnase de la rue des Alpes</i> | 151 |
| Das Kollegium des Gymnasiums Linde 2005 | 153 |
| Der Jahrgang in der Mitte | 154 |
| Auch sie besuchten die Bieler Gymnasien – <i>Ils ont fait leur gymnase à Bienne</i> .. | 157 |
| Hohe Sprachkompetenz | 158 |
| Zu wenig Frauen | 160 |
| Une classe du Gymnase français | 162 |
| Am Morgen schon Sonne ... – <i>C'est mon choix</i> | 164 |
| Tangomusik, Poetry Slam oder Bachforellen | 166 |

■ Anhang – *Annexe*

| | |
|---|------------|
| <i>Grilles horaires des gymnases francophones –</i> Studentafeln der französischsprachigen Gymnasien | 168 |
| Literaturverzeichnis – <i>Bibliographie</i> | 171 |
| Bildquellen und Sponsoren – <i>Photographie et sponsors</i> | 172 |